2016-2017 Campus News 版复資訊 Apr 2017 四月號

HKTA THE YUEN YUEN INSTITUTE NO.3 SECONDARY SCHOOL

香港道教聯合會圓玄學院第三中學





School Website

Tel電話:2178 3223 Fax傳真:2178 3636 Website網址:http://www.hktayy3.edu.hk E-mail Address電郵地址:yy3mail@hktayy3.edu.hk Address: Sheung Tak Estate, No. 2 Tong Ming St, Tseung Kwan O. 校址:將軍澳唐明街2號尚德邨

Do You Know the Weighting of English in the Admission into Different Universities of Hong Kong?

Do You Want Your Children to Have Great Improvement in English Proficiency?

你知道香港各大學收生時英語成績所佔的比重嗎? 你想子女英語能力大幅提升嗎?

Entrance Requirements and Admissions Score Calculations for UGC-funded Bachelor's Degree Programmes Regarding HKDSE English Language <Applicable to 2017 Entry> 香港教資會院校學士學位課程對香港中學文憑試英文科的八學要求及計算方法 <2017年八學適用>



If you want to improve the English Proficiency of your children, raise the chance to admit to Universities,

the answer is in YY3 and the details are inside the leaflet!

如想提升子女英語能力,增加入讀大學的機會,

方法就在圆玄三中,

詳細內容盡在內頁,請詳細閱讀!

Tys provides an Excellent English

Objective Evidences English Enhancement

客觀佐證 英語提升

EDB ESR Report Highly Commented our School Providing Excellent English Learning Environment

教育局校外部核報告顧揚本校提供屬良英語學習環境

Education Bureau (EDB) has undertaken External School Review (ESR) of our school in 2017, our school received excellent comments from the EDB for providing excellent English learning environment to students.

教育局於2017年為本校進 行第三次校外評核,本校再次 獲教育局高度評價,讚揚本校 為學生提供優良的英語學習環 境。

Extracted form ESR Report 節錄自校外評核報告

- 1. The school was committed to enhancing the students' language proficiency in English. The English Department devised school-based teaching modules for the junior forms, able to consolidate the students' English foundation.
 - 學校致力提升英文,培養學生良好語文能力。英文科在初中設計校本教學單元,能鞏固學生英語基礎。
- 2. Vocabulary and technical terms in Chinese and English are included in the lectures notes of different subjects. Cross-subject activities conducted in English were organized. These were beneficial for enriching the language environment inside and outside the classroom.
 - 不同科目均在筆記上設有中、英文的詞彙,又舉辦跨科組的英文活動,有助豐富課堂內外的語言環境。
- In line with the fine-tuning of the medium of instruction policy, the school strengthened cross-subject peer lesson observations and endeavoured to raise the effectiveness of English learning and teaching. 配合語言微調政策,加強跨科的同儕觀課,致力提升英語教學的果效。

63th Hong Kong Schools Speech Festival (English Section) YYY3 won Two Champions, Two 1st Runner-up and Six 2nd Runner-up 第68屆學校朗誦節(英文組) 圓衣三中勇奪2冠2亞

In this year, our school achieved a new record in the 68th Hong Kong Schools Speech Festival (English Section). Our school has won two Champions, two 1st runner-up and six 2nd runner-up in the English Solo Verse Speaking and Public Speaking Solo Competition in the Hong Kong

Schools Speech Festival. We also won 36 Merits and 4 awards of Proficiency. All these proved that our students have excellent standard in English.

本年本校於第68屆學校朗誦節(英文組)成 續驕人,打破歷年紀錄。於英詩獨誦及公開 演說比賽中共獲2冠2亞6季優異成績。另外本 校亦同時獲36個優良獎及4個良好獎,足證本 校同學擁有優良的英語水平。



喜所有獲獎同學!

Students actively participle in English Speech Festival every year!

Congratulation to all the awardees! 同學每年都積極參與英文朗誦比賽!

Improvised English Drama Competition 2016-2017 Achieved "Team of Award for Use of English" and "The Star Awards for the Best Use of English"



先生和Micha Sparrow女士

Six students from class 5A participated in 'Speak Out Act up!', an improvised English drama competition, on 16th March, 2017. In this competition, the participants are given 4 to 5 minutes to perform a drama based on one of the two topics given only two weeks before the day of the competition.

Students are enthusiastic and self-motivated to put in their best effort in planning and practice sessions. Through a process of drawing lots, our team performed 'It happened in New Zealand' which highly showcased the students' drama skills, creativity and language. The concerted effort of the team was much appreciated by the judges Mr. Arvin Robles and Ms. Micha Sparrow who presented the Use of English Award to the team and Star Awards for the best Use of English to Kainaat and Nayab.

來自5A的六名同學於2017年3月16日參加「Speak Out - Act Up! 即興英語戲劇創作比賽 2016-2017」。在是次比賽中,參賽者在比賽前兩週收到演出主題,然後於比賽當天會進行抽籤,參賽者 需用4至5分鐘演出戲劇。

同學們熱心參與前期戲劇創作及綵排。通過抽籤,我校演出的劇目是「新西蘭」。這次演出 展示了同學們的戲劇技巧、創意和語文能力。比賽評委Arvin Robles先生和Micha Sparrow女士均讚 賞本校同學表現出色,分別向 Kainaat同學和Nayab同學頒發了英語運用團體獎和最佳英語運用星級

YY3 International Culture English Campus 圆玄三中 國際文化 英語校園

YY3 has attracted a group of excellent foreign students to join us in recent years; a lot of them are BAND 1 students. They helped enrich the English learning atmosphere in the school strongly. Our local students can speak English more often with their foreign friends in class and in daily context, and that helped them increase their English exposure and benefit their learning in English greatly. At the same time, local students could also benefit the learning of Chinese Language for foreign students. Mutual Enhancement of Local and Foreign Students is our unique advantage for language learning.

圓玄三中近年吸引了一批優秀的外籍學生入讀,<mark>當中很多都是第一組別的學生</mark>,他們大大增強整體的英語學習環境。本地 學生可以藉著課堂及日常接觸,與外籍學生以英語溝通,從而增加運用英語的機會,對提升英語有極大幫助。同時,本地學生 亦能協助外籍學生學習中文。本地及外籍學生互相幫助,是本校獨特的語文學習優勢!



Local and foreign students get along and help each other 本地及外籍學生融洽相處,互相幫助。



Through Big Brother and Big Sister Scheme, senior foreign students teach junior local students English 透過大哥哥大姐姐伴讀計劃,高年級外籍學生教授初中本地學生英文。



In English Fun Day, Local and foreign students play English learning games together.

校內英語遊戲日,本地及外籍學生一同參加英語學習遊戲。



Local and foreign students share English knowledge in the morning assembly. 本地及外籍學生一同於早會分享英語知識。



ocal students always have chances to conduct group discussion with foreign

本地學生經常有機會與外籍學生以英語 進行小組討論。



an organization to conduct English Drama skills training 與外間機構合作,邀請三位外籍英文老師進行英語話劇技巧培訓。



During lunch, local students are using English to communicate with the foreign students which can greatly enhance their English proficiency

午膳時,本地學生用英語與外籍學生 溝通,大大增進英語水平。



5A Cherry, Law Wing Yee 羅詠儀同學

A graduate of Y.O.T. Tin Ka Ping Primary School 畢業於仁愛堂田家炳小學

The school has a very strong English context. During recess and lunch time, we have many opportunities to communicate with foreign schoolmates. Unconsciously, I am no longer afraid of talking to people using English.

學校有非常濃厚的英語語境,小息及午 膳時,我們都有機會以英語與外籍學生交流 不知不覺,我再不害怕用英語和別人溝通了



2A Marco, Chung Pak Hin 鍾柏軒同學

A graduate of YYI Chan Lui Chung Tak Memorial School 畢業於圓玄學院陳呂重德 紀念學校

I can ask my foreign classmates immediately when I come across any difficulties in English lessons. This helps me a lot in learning English.

上英文課時遇到不明白的地方時,我可以即時詢問在旁的外籍學生,有利我跟上學習<u>進</u>度。

1A Lai Sophie Emily

Lee Siu Yam Memorial School 畢業於西貢中心李少欽紀念學校



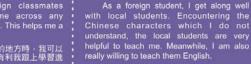
2A Chiffany, Ho Man Wing 何汶穎同學

A graduate of Sai Kung Central ee Siu Yam Memorial School 畢業於西貢中心李少欽紀念學校



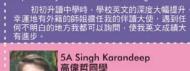
3D Xeni, Tsai Ching Yi 蔡靜兒同學

A graduate of POH Chan Kwok Wai Primary School 畢業於博愛醫院陳國威小學



作為外籍學生,我與本地學生相處融洽, 不懂的中文生字,本地學生都非常樂意教 ,我也樂意教他們英文。





them whenever I have questions. This certainly improves my academic results in English.



2A Joey, Fu Lok Yi 傅樂宜同學

A graduate of HKMLC Ming Tao Primary School 畢業於港澳信義會明道小學



我經常與本地同學一同學習及生活,每當我 在使用中文時犯了錯,他們都會善意的提醒我, 久而久之我的中文水平大有進步。



3A Connie, Ng Lau Wun 吳柳媛同學

A graduate of Tseung Kwan O Government Primary School 畢業於將軍澳官立小學



A graduate of HKTA Wun Tsuen School 畢業於香港道教聯合會雲泉學校

When foreign classmates ask me some Chinese vocabulary, I translated the Chinese meaning into English to explain to them. By and by my English has a great

外籍學生遇上不懂的中文生字時會請教 而我樂於翻譯英文以便向他們解釋,久 之,我的英文水平也有很大的進步。

Sometimes, I encounter difficult English vocabulary. However, all the foreign classmates are very kind and helpful to teach me so my English competence can be

有時英文課教授的英文生字較深,我可以問班中的外籍同學,而他們亦樂於協助,提升 我的英文能力。

In addition to regular Chinese lessons, I can learn more Chinese knowledge in various types of interesting learning activities in school from local students, thereby helping me to get an A* in GCSE Chinese exam.

上 除日常的中文課外,在不同的校園活動 中我跟本地學生學會了不少中文,協助我於 GCSE中文科考試中考取A*佳績。

Developing Student Potential and Creating Bright Future

多元潛能盡發展 三中學生創明天

5D Miffy, Ko Yu Fung 高榆峰同學

女子團體總成績冠軍

Graduated from Hong Kong and Macau Lutheran Church Ming Tao Primary School 畢業於港澳信義會明道小學 Overall Champion of Hong Kong Rope Skipping Competition 2016

(15 years old or above Girls' Team) 全港跳繩分齡賽2016 (團體) 15歲或以上

Overall Champion (Age 16) of the Master All-Around Rope Skipping Championships 2016

香港個人全能花式跳繩錦標賽2016 (16歲組別) 全場總成績冠軍

I would like to thank Miss Chan Siu Fan for inviting me to participate in rope skipping. Accompanied by the music and beats, what I gained were not only awards, but also the enhancement of my self-confidence. My wonderful campus life of course is not just rope skipping. Thanks to the great teaching of Mr. Tung Hoi Keung, I got the first in Geography in whole form during last term. Now, I am studying referee course for rope skipping. I hope that I can be a professional coach in rope skipping in the future.



感謝陳少芬老師帶我接觸花式 跳繩。伴隨音樂節拍一下一下的躍動,帶給我的不只是獎項,更提升了 我的自信。精彩的校園生活當然不只 跳繩。多得董海強老師不厭其煩地為 我解答問題,我於上一學期取得地理 科全級第一名!現時我正修讀跳繩裁 判班,希望將來可以成為跳繩教練。

4C Anna, Hui Nga Lam 許雅琳同學

Graduated from Tseung Kwan O
Government Primary School
畢業於將軍澳官立小學
Champion of the Girls' B Grade 4×400m
Relay of 2016-2017 Inter-School Athletics Competition
2016-2017 學界田徑賽女乙4×400米接力冠軍
1st Runner-up of the 9th China Youth (Hong Kong) Music and Dance Contest (Senior Secondary Group)

第九屆中國青少年(香港)音樂、舞蹈比賽高中組亞軍

The power of YY3 athletics team has made me want to be a member of the team since S1. When I was in form 3, through joining the Sports Legacy Scheme, I could receive professional training coached by renowned athlete Mr. Chan Ka Ho. This year, we had excellent results that we were the Champion of 4x400m Relay in Inter-school competition. This makes me believe that dreams can come true when you believe in yourself!



三中田徑隊在跑道上表現出來的力量, 令中一時的我渴望成為其中一員。中三時, 透過「奧夢成真」計劃,學校請來著名長跑 好手陳家豪擔任田徑隊教練,我和隊員接受 刻苦的訓練。今年,我們在學界4X400米接 力賽壓倒勁敵,贏得冠軍!我確信,只要相 信自己,就能實現夢想!

5C Kelvin, Cheung Chun Man 張進文同學

Graduated from YYI Chan Lui Chung Tak Memorial School 畢業於圓玄學院陳呂重德紀念學校

Captain of Tao House, President of
Magic Club, Committee Member of the Student Union

魔術學會會長、道社社長、學生會幹事 Awardee of the Scholarship of Shun Shin Chee Kit Yin Koon 2017

獲頒2017年度「信善紫闕玄觀獎學金」

When I was in form 1, I nominated myself to take part in magic performance. Mr. Choi Sin To taught me a lot and provided many performing opportunities for me. Therefore, I equipped myself with good eloquence and capability. This really helped me in conducting work as a Captain of Tao House. In the future, I hope I can study Chinese Language Education in university and become a passionate teacher.



中一時,<u>我大膽自薦表演魔術</u>,蔡善濤老師傾囊相授魔術技巧,同時給我很多於大型場合表演的機會。慢慢累積了經驗,我的口才、應變能力都得到提升,使我在三中擔任道社社長時,充滿自信。希望未來可以在大學修讀中文教育系,成為作育英才的老師。

2A Costa Francis Arthur Flores 范斯朗同學

Graduated from Sai Kung Central Lee Siu Yam Memorial School 畢業於西貢中心李少欽紀念學校 Chief Actor of the Joint-school English Musica Drama 聯校英文音樂劇男主角



Teachers at YY3 are helpful and nice. I am glad to study here. The school helps me a lot with my Chinese. I could say, write and read a few Chinese words before. I am making progress steadily now. On top of that, with my strength in English, I have been joining many English Dramas. This, undoubtedly, helps to boost my confidence and polish my English further. Both languages are equally essential for me as I hope to become an architect just like my mother, so I will continue to improve the two languages.

圓玄三中的教師十分熱心助人,我很高興能在這裡學習。<u>學校積極幫助我培養良好中文能力。以前我只知道怎麼</u>說、寫和讀幾個中文詞語,但現在我不斷進步。除此之外,



我一直參與很多英文話劇演出。這無疑有助我提升信心,進一步提高英語 <u>水平。兩種語言對我來說都同樣重要,因為我希望像我母親一樣成為一</u> 名建築師,所以我將會繼續努力,提 升我的中英文雙語能力。

4A Yoyo, Tang Ling Si 鄧令鍶同學

Secondary School Allocation allocated to another Band 1 School in Sai Kung District, change to our school in F.3 小學派位至西貢區另一所第一組別中學, 中三轉至本校就讀



In the past, with the study pressure, I found studies a difficult thing. However, after studying in YY3, I find learning very interesting and fun with teacher's encouragement and care. Also, my academic performance had large progress. More importantly, I have my self-esteem and self-confidence. Thus, I really want to thank YY3 teachers who gave me a fruitful and joyful campus life.



2A Sherry, Yeung Tsz Mei 楊芷薇同學

2016-2017 1st Term Exam First in Form 2

2016-2017年度第一學期考試中二級 全級第一名

Studied in Mainland China, studied in our school in F.1 曾於國內學校就讀,中一時入讀本校

In Form 1, I would always feel insecured and fear, but fortunately I received careful teaching and meticulous care and help from teachers. Whether I am learning English or understanding Hong Kong's social culture, both teachers and students gave unlimited encouragement and support to me, making me a confident person. With a happy campus life, I will study hard to reward my teachers and classmates with good academic results.

剛升上中一時總會感到陌生和恐懼,幸好得到老

師的悉心教導和無微語 至的關懷、或是認識 香港社會文化,老師 同學都給予無限的懷 和支持,使我滿懷自 信,過著愉快的校園, 過一個 優異成績報答老師和同 學的期許。



5A Harry, Chan Tsun Ho 陳峻濠同學

Graduated in PLK Wong Wing Shu Primary School 畢業於保良局黃永樹小學 Head Prefect 領袖生長



In these five years, I have changed from being silent, restrained, not good at words to being outspoken, cheerful and having good communication skills. This year, I shoulder the important responsibility of the Head Prefect to learn how to lead the team and serve others. I hope that I

can apply my abilities as a training instructor to nurture more elites for our society.

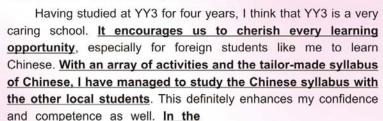
五年的中學生活,使我由原本的沉默、內斂、不擅言辭,變得健談、開朗、 能言善道。今年,我肩負起領袖生長的重要職責,進一步學習如何領導團隊,服務他人。我期望他日可以學以致用,擔任訓練營導師,為社會培育更多精英!



4A Qayum Alina 艾利雅同學

Graduated from Islamic Dharwood Pau Memorial Primary School 畢業於伊斯蘭鮑伯濤紀念小學 Invited by SCLOAR to perform the Cantonese Crosstalk in the 20th Anniversary Banquet

獲語常會邀請於二十周年會慶晚宴中表演粵語相聲 Studying the Local Chinese Curriculum with local students 現與本地學生一同學習本地中文課程



future, I want to serve in the government. Therefore, I am determined to get to the university and I will try my best to fulfill my dream.

在圓玄三中學習的這四年, 我認為三中是一間非常有愛心的學校。老師們鼓勵我們珍惜每一個學 習機會,特別是像我這樣需要學習 中文的外籍學生。在一系列活動和 中文科校本課程支援下,我已經能 與本地學生一起學習中文,這絕對 提高了我的信心和能力。未來,我 想在政府服務。因此,我決心考入 大學,竭盡全力實現我的夢想。



2017 External School Review by the EDB YY3 Receives Excellent Commendation 2017年最新教育局校外部核

圓玄三中再獲優異評價 高度肯定各項辦學成就

Education Bureau (EDB) has undertaken External School Review (ESR) of our school in 2017. This was the third ESR in our school history. Following the previous ESR reports, our school again received excellent comments from the EDB. Our school has performed excellently in the four main domains. This has definitely confirmed the efforts and achievements of our teachers and students.

教育局於2017年為本校進行第三次校外評核,繼上次「校外評核報告」獲優異評級後,本校再次獲教育局高度評價,於四大範疇均表現理想,大大肯定了本校師生的努力及成就。



Student Performance【學生表現】

High value-added level achieved in students' results and students often achieved awards in various activities.

學生成績增值率高,在活動方面亦經常獲獎。

The students observe the school rules, demonstrate a strong sense of belonging to the school and demonstrate cooperation among peers in various activities.

學生守規、有強烈的歸屬感,能從不同活動中展示朋輩互助精神。

The students love the school and respect the teachers. They could get along with each other with mutual support and love each other.

學生喜愛學校,尊敬師長,並能融洽相處,互相支援,愛護朋輩。

Learning and Teaching【學與教】

The school made good use of internal and external resources to provide enhancement and remedial classes for different students in order to enhance the performance of students with different levels of competence and cater for the diverse learning needs of students with varied abilities effectively.

學校善用校內及校外的資源,為不同學生安排精補班和輔導班,達到拔尖、補底、扶中的果效,有效照顧不同能力的學生。

The teachers are nice and friendly, put a lot of effort into lesson preparation and had clear teaching objectives. The students were attentive during lessons and follow the teachers' instructions. They were eager to participate in the class activities.

教師用心備課,教學目標清晰,態度友善親切;學生在課堂表現專注,遵循教師指示,樂於參與課堂活動。

School Ethos and Student Support【校風及學生支援】

- The school made a great effort and detailed planning to create a caring campus. 學校在建立關愛校園方面有很大的付出和仔細的計劃。
- The school's measures are in line with the overall concept of 'Inclusive Education'. The school attends to and caters to the needs of all students, including the foreign students and the students with special educational needs.

學校的措施符合共融的大概念,不論外籍學生或有特殊學習需要的學生,都能受到關注 和照顧。

Sustainable Development【學校的持續發展】

- The school has provided equal and quality education opportunities for the students since its establishment and endeavour to nurture the students in the five domains of education.
 - 學校多年來為學生提供平等、優質的教育機會,並悉心培育學生的五育發展。
- The school's management, being very familiar with the trends in education development, emphasizes team spirit and guides the students to develop according to the established targets.

學校領導層熟悉教育發展趨勢,著重團隊精神,帶領學生按既定目標發展。







